МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

**КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**(ФГБОУ ВО «КубГУ»)**

**Кафедра зарубежной филологии**

[**КУРСОВАЯ**](http://www.xn-----8kcodrdcygecwgg0byh.xn--p1ai/kak-bystro-napisat-kursovuiu-i-diplomnuiu-rabotu) **РАБОТА**

«ИНТЕНСИФИКАЦИЯ ВЫСКАЗЫВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ»

Работу выполнил(а) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Мацакова А.М.

Факультет \_\_\_\_\_Романо-германской филологии\_\_\_\_\_\_курс\_\_2\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Специальность/направление\_\_\_\_\_\_Зарубежная филология\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Научный руководитель

канд. филол. наук,

профессор\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Рябцева Э.Г

г. Краснодар

2017

СОДЕРЖАНИЕ

Введение...................................................................................................................3

1. Категория интенсивности и ее связь с категорией количества.....................5
   1. Интенсивность и градация..............................................................................6
   2. Интенсивность и экспрессивность………….……………………………....8
   3. Лексическое значение слова и его структура………………………………9
   4. Интенсивность как компонент коннотации…………………………….....11

Выводы к главе 1………………………………………………………………....13

1. Художественный текст и его свойства...........................................................14
   1. Экспрессивность художественного текста…………...…………………...15

Выводы к главе 2………………………………………………………………....17

1. Способы выражения интенсивности в художественном тексте…………..18
   1. Графические средства выражения интенсивности……………………….18
   2. Морфологические средства выражения интенсивности…...…………….21
   3. Лексические средства выражения интенсивности………………………..24
   4. Синтаксические средства выражения интенсивности……………….…...26

Выводы к главе 3…………………………………………………………............30

Заключение……………………………………………………………………….35

Список литературы………………………………………………………..……..36

ВВЕДЕНИЕ

Статус категории интенсивности является одним из самых обсуждаемых в современном языкознании. В последнее время наблюдается повышенный интерес к изучению способов выражения усиления и ослабления признака. Большинство исследователей используют в своих работах понятие «интенсивность». Что же такое интенсивность? На сегодняшний день нет однозначной интерпретации и, соответственно, однозначного определения данного понятия. Проводя различные исследования, лингвисты выдвигают свои собственные определения. Так, по мнению И.И. Туранского, «интенсивность – количественная мера оценки качества, мера экспликативности, есть показатель содержания коммуникации». [20, с.7] Многие лингвисты связывают интенсивность с мерой количества, количественной характеристикой признака. К примеру, Ш. Балли утверждал, что «под термином интенсивность следует понимать все различия, сводящиеся к категориям количества, величины, ценности, силы и т.п., вне зависимости от того, идет ли речь о конкретных представлениях или об абстрактных идеях» [3, с.202]. Тесная же взаимосвязь категории интенсивности с экспрессивностью, эмоциональностью и оценочностью придает актуальность изучению категории интенсивности.

Актуальность данной работы определяется возрастающим в последнее время интересом лингвистов к исследованию языковых явлений в функциональной области. Несмотря на это многие вопросы остаются неизученными или, по крайней мере, на многие не дано точных ответов.

Цель курсовой работы - рассмотреть основные средства интенсификации высказывания, их функции, используемые в художественном стиле. Для достижения заданной цели были выдвинуты следующие задачи:

1) проанализировать основные классификации средств интенсификации в английской лингвистической литературе;

1. проанализировать и описать основные функции употребления различных средств интенсификации на основе примеров, выбранных из изученных пособий и статей в качестве иллюстративного материала;
2. рассмотреть специфику художественного текста и стилистических приемов как средств изобразительности

Объектом анализа является категория интенсивности признака, предметом исследования – средства выражения интенсивности в художественном тексте и их функциональное значение.

Теоретической основой исследования послужили работы крупных ученых по переводоведению (Э.Г. Рябцева, Л.И. Сидорова), категории интенсивности (Е.И. Шейгал, И.И. Туранский, В.В. Безрукова, И.И. Убин), теории понимания и интерпретации текста (И.В. Арнольд, М.М. Бахтин, В.А. Маслова), стилистике (И.В. Арнольд, А.Б. Кошляк, В.П. Москвин), художественному тексту (И.В. Арнольд, А.Б. Кошляк, Ю.М. Лотман, В.А. Лукин, В.А. Маслова).

Источником для исследования послужили образцы литературной и разговорной речи на английском языке, художественные произведения английских и американских писателей разных эпох (А. Кристи, Ч. Диккенса, Т. Капоте, Д. Митчелла, А. Мирера, Э. Хемингуэя, Д. Плейди, Г. Грина, О. Есперсена), а также рассказ Джона Чивера "Frere Jacques". Общее количество собранных примеров равняется 53.

Основными методами исследования были избраны описательный метод, метод сопоставительного анализа.

1. КАТЕГОРИЯ ИНТЕНСИВНОСТИ И ЕЕ СВЯЗЬ С КАТЕГОРИЕЙ КОЛИЧЕСТВА

Последние несколько лет определенное место в лингвистике отводится анализу языковых средств интенсификации высказывания. Изучение данной темы проводилось многими лингвистами, однако единое мнение в определении интенсивности, а также осмысление причин появления новых интенсификаторов отсутствует, что делает исследование категории интенсивности актуальным.

В большинстве работ в лингвистике под категорией интенсивности понимается языковая категория, которая служит для отражения градаций в степени проявления признака и выражается средствами разных языковых уровней. «Под интенсивностью, - пишет Л.Я. Герасимова, - понимается выражение усилительности, т.е. один из видов количественной характеристики признака, процесса…» [9, с.17]. О.Ф. Шевченко указывает, что «…под категорией интенсивности подразумевается семантическая категория, сущность которой заключается в выражении степени проявления признака, а также в логическом выделении, акцентуации отдельны частей высказывания» [24, с.6] Наконец, по определению Е.И. Шейгал, «категория интенсивности, обозначая приближенную количественную оценку качества, является частным проявлением категории количества, а именно той ее стороны, которая характеризуется как неопределенное количество…» [23, с.6] Во всех определениях речь идет о мере количества. Сопоставимость интенсивности с категорией количества считается одним из главных вопросов в большинстве работ по проблеме, опубликованных в последние десятилетия.

Несомненно, термин «интенсивность» может быть отнесен и к характеристикам количества объективных признаков предметов окружающего мира. Можно говорить об интенсивности, например, таких характеристик реальных референтов как рост, вес, цвет лица человека. Различная интенсивность подобного рода признаков в языке выражается либо грамматически (с помощью степеней сравнения: tall – taller – the tallest), либо морфологически, при помощи аффиксов (pale – palish), либо лексически (clever – talented). Все эти и подобные различия демонстрируют «степень наличия признака», количество этого признака, т.е. по сути дела, его интенсивность.

* 1. Интенсивность и градация

Категория градуальности, ее особенности и средства выражения в языке и речи привлекают в последнее время внимание многих ученых. Исследователи, занимающиеся данной проблемой, обращают внимание на то, что градуальность качества может иметь либо ступенчатый характер, как например, степени сравнения прилагательного, либо представлять переход от одной степени интенсивности к следующей без четких границ между ними.

Очень часто градуальность включает сему компаративности. Сравнение явное или скрытое, лежащее в основе градуальности, заключается в уподоблении одного предмета другому, у которого предполагается наличие признака, общего с первым. Можно построить следующую последовательность ступеней сравнения по признаку возрастания качества: уступительная – положительная – сравнительная – усилительная – превосходная. Положительная степень прилагательных, может обозначать компаративность, если используется в сравнительных конструкциях, например: as good as; not so good as и т.д. И в восходящей, и в нисходящей ветвях имеются и морфологические, и синтаксические формы. Сравнительная ступень имеет характер ограниченного превосходства, для которой точкой отсчета служат один или несколько предметов. В английском языке она выражается или морфологически, с помощью маркера –er, или синтаксически – сочетанием прилагательного в исходной форме со словом more, являющимся наречием в сравнительной степени и несущим сему превосходства: short-shorter, clever-cleverer; difficult-more difficult, lovely - lovelier/more lovely, например: Nothing could have been more significant (Plaidy J., c.13).

Словосочетания с усилительными частицами yet, too, наречием much и др. и являются усилительной формой сравнения: too clever, yet more clever, то есть усилительная форма в английском языке выражается синтаксически, с помощью словосочетаний со словами усилителями или эмфасайзерами, например: His brain, too young to realize the full paradox…(Greene G., c. 54).

В английском языке превосходная степень образуется с помощью морфологического маркера –est, или синтаксически – с помощью наречия most, несущим сему неограниченного превосходства: short – shortest; clever – cleverest; difficult – most difficult; lovely – loveliest/most lovely, например: He was the happiest of Kings (Plaidy J., c. 6).

Нисходящая ветвь представлена степенью наименьшего качества и включает сему сравнения. В английском языке эта ветвь выражается с помощью сочетания, соответственно, со словами less и least: yellow – less yellow – least yellow, например: …now that it was receding, was she less grateful? (Plaidy J., c. 16).

Нулевой артикль с суперлативом может маркировать элатив: Suddenly I was seized with a sensation of deepest regret. Элативный суперлатив – лишь одна из форм элатива, который часто выражается сочетаниями со словами-интенсификаторами: very, quite, great, terribly, awfully т.д.: Why, he is awfully nice. Если степень проявления признака оценивается как находящаяся ниже нормы, то мы имеем дело с диминутивным значением. В английском языке диминутив может формироваться с помощью элемента –ish, указывающего на сниженную степень качества вне сравнения. Однако, не все прилагательные способны принимать этот суффикс: yellow – yellowish, red – reddish, blue – bluish, fat – fattish. Обычно диминутив передается описательно – словосочетаниями со словами, выражающими невысокую степень интенсивности: half full, scantily illustrated, poorly lighted и т.д., например: He walked among the civilians about him with an air half belligerent and half selfconscious pride of a boy (Greene G., c.17).

* 1. Интенсивность и экспрессивность

Суть категории экспрессивности, с точки зрения Е.Н. Сергеевой, «заключается в выражении дополнительных смысловых оттенков, наслаивающихся на основное (лексическое или грамматическое значение, или в усилении этого значения» [19, с. 2]. Сущность категории интенсивности же, по ее мнению, далее «заключается в усилительности или выражении дополнительной количественной характеристики, что находит отражение в лексике, фразеологии, морфологии и синтаксисе» [19, с. 3]. Итак, мы видим, что соотношение экспрессивности и интенсивности определяется через соотношение понятий «усиление» и «усилительность». Интерпретация интенсивности в контексте экспрессивности, трактовка ее в качестве оставляющей категории экспрессивности связаны с тем, что экспрессивное, как стилистически выше нейтрального, предполагает усиление. Без соотнесения со стилистически нейтральной формой изложения экспрессия незаметна. Об этом писали и пишут многие исследователи.

Неразличение категории интенсивности и категории экспрессивности подтверждается использованием обеими одних и тех же фонетических, грамматических и лексико-синтаксических средств. К примеру, к экспрессивным модификациям синтаксических конструкций относят эллипсис, повтор, парцелляцию, инверсию, параллелизм, риторический вопрос, восклицательные конструкции, и др. Эти же средства являются средствами интенсификации высказывания. Предложение I`m dying to read a new book безусловно экспрессивно, т.е. стилистически не нейтрально за счёт своей гиперболичности. Ведь именно с помощью гиперболы в данном предложении реализуется стилистическая категория экспрессивности.

Однако, можно задаться вопросом: какова степень желания, выражаемого говорящим? (`я не просто хочу прочитать новую книгу – я очень хочу – я до смерти хочу`). Речь идет о величине объема качества предмета, мере количества. Так, введение интенсификаторов может сигнализировать меру количества экспрессивности. Таким образом, в данном предложении присутствуют обе категории – и категория экспрессивности, и категория интенсивности. Воспринимая речь говорящего как экспрессивную, исследователь текста обязательно задаст себе вопрос – в какой степени высказывание экспрессивно? Категория интенсивности предназначена показывать эту меру экспрессивности. Таким образом, сходства и различия между экспрессивностью и интенсивностью состоят в следующем:

1. Обе категории используют одни и те же языковые средства, т.е. формальные аспекты обеих категорий совпадают.
2. Содержательный аспект экспрессивности отличается от содержательного аспекта интенсивности.
3. Функциональный аспект экспрессивности совпадает с функциональным аспектом интенсивности. Обе категории в совокупности выполняют функцию не простого сообщения, а усиленного воздействия на адресата.
   1. Лексическое значение слова и его структура

Лексическое значение, которое называют также вещественным, понятийным, предметным, составляет основной элемент значения слова, отражающий отношение слова к предмету или понятию об этом предмете. Наиболее существенными характеристиками лексического значения слова оказываются: соотнесенность слова с обозначаемыми им предметами и явлениями внешнего мира; соотнесенность слова с другими словами в контексте. «Значение слова – закрепленное словом отражение действительности, результат познания человеком окружающего мира» [17, с.8]. Язык, используемый для отражения / названия именно понятия – термин, состоящий из слова или словосочетания. «Терминами называются слова, которые обозначают технические или другие специальные понятия» [17, с.8].

Лексическое значение терминов совпадает с научным определением того или иного понятия, слова же общеупотребительные (обиходные) несут значение, совпадающее с уровнем знания среднего носителя языка.

Лексический компонент значения слова, который функционирует в общем языке, как и понятийное значение слова, отражает обобщенное представление о классе однородных предметов, отделенное нашим сознанием от отдельных воспринимаемых предметов и явлений действительности. Благодаря обобщающему характеру значения слов, человек может различать классы предметов (бег от ходьбы, смех от улыбки, и т.д.). Для этого достаточно иметь представление не о всех существующих признаках явления, а лишь о различительных признаках предметов и явлений. Толковые словари дают именно такие значения, в то время как понятийное значение слов отражено в терминологических словарях и энциклопедиях. Между терминологическим и общим значением есть еще одно различие. Оно заключается в том, что если общеязыковое значение слова едино для всех говорящих, то понятийных значений может быть несколько, так как понятия трактуется по-разному в зависимости от взглядов ученых и уровня развития наук как таковых.

Современная лингвистика определяет значение слова как структуру, состоящую из различных компонентов. В структуре лексического значения слова можно выделить несколько компонентов, называемых семами или семантическими признаками. Этот семантический признак обычно выделяется на основе сопоставления значений двух слов. Например, при сопоставлении слов father и mother, son и daughter выделяется сема «пол», которая может быть конкретизирована как «мужской пол», «женский пол» или же «отсутствие указания на пол» (например, в слове parent).

Существуют разные типы сем: интегральные и дифференциальные, ядерные и периферийные, постоянные и вероятностные. При сравнивании семантически близких слов выделяются интегральные и дифференциальные семы. Они различаются по своей различительной силе, по функции в составе групп слов, имеющих общую семантическую часть (лексических парадигм). Интегральные семы являются общими для значений сравниваемых слов. Дифференциальные семы напротив, разделяют значения и служат их отличительными признаками. Так, при сопоставлении значений слов man и woman выделяются дифференциальные семы «мужской пол» и «женский пол»; слов man и boy – дифференциальные семы «взрослый» и «невзрослый»; man и bull – дифференциальные семы «человек» и «животное».

К ядерным относятся семы, определяющие значение слова. Они обозначают признаки предмета: 1) существенные и постоянные; 2) обязательные, неустранимые. Периферийные семы отражают второстепенные признаки предмета. Для разграничения ядерных и периферийных сем используют прием исключения. Если из семного состава исключить ядерные семы, значение перестает существовать как таковое. Исключение периферийных сем наоборот, всего лишь несколько «обедняет» значение слова и существенно его не меняет.

В структуру значения слова могут входить и скрытые семы. Они не характеризуют сущность предмета, а обнаруживаются лишь через сочетаемость. Так, в значении слова giggle выделяются скрытые семы «возраст» и «женский пол», поскольку это слово сочетается с существительными girl, boy, woman и не сочетается со словом man.

* 1. Интенсивность как компонент коннотации

В структуре лексического значения среди различных его составляющих может быть и коннотация. «Коннотация- тоже компонент значения (conota = со-значение); это часть значения, выражающая отношение говорящего к предмету» [17, с.26]. Коннотация может также быть определена как эмоционально-оценочный компонент лексического значения. Стоит добавить, что коннотация не имеет материального воплощения и создается в процессе восприятия. Процесс восприятия и информация о знаке напрямую связаны с условиями коммуникации, участниками и их личного жизненного опыта.

Семантический компонент интенсивности выражает степень какого-либо признака выше или ниже нормы: tremendous – very great; tiny – very small; fling – throw violently. «Интенсивность – разновидность оценки, т.к. суждение о степени интенсивности какого-либо признака устанавливается при сравнении предмета с избранным образцом» [17, с.31]. Интенсивность, как некий градуированный признак, определяет характеристики обозначаемых объектов в виде шкалы путем соотнесения их с конкретной нормой качества:

Hot > warm > O < cool < cold

Интенсивность составляет центр значения в словах-интенсификаторах: intense – high in degree, top – utmost degree. Такие слова выполняют в речи функцию усиления синтаксически связанного с ним знака: very bright, extremely foolish. Интенсивность может составлять один из компонентов значения слова. В семантике слов этого типа совмещается название какого-либо признака и указание на высокую/низкую степень наличия этого признака по сравнению с нормой: bliss - perfect happiness, great joy, tinge – colour slightly. В таких случаях интенсивность выступает в качестве семантического признака, конкретизируемого семами very, much, too, violent(ly), excessive(ly), utter(ly), quick(ly), small, little, slight(ly), slow(ly) и др.

Интенсивность тесно переплетается с эмотивностью и оценочностью, и может быть определена как компонент коннотации, указывающий на усиление признаков, составляющих основу содержания слова. Например, значение слова rage можно определить как anger + интенсивность, adore как love + интенсивность. Интенсивность сопровождается с оценочностью, поскольку имеет место сопоставление двух объектов и оценка их соотношения. Таким образом, элементы коннотации градуированы, и, соответственно, лексические единицы могут градуироваться по степени наличия того или иного коннотативного признака.

Выводы к главе 1

На основе изученного материала можно сказать, что категория интенсивности в большинстве научных работ рассматривается как семантическая категория, которая соотносится в языке с такими понятиями как количество, качество и градуальность. Точного определения интенсивности на сегодняшний день нет, проводя различные исследования лингвисты дают свои собственные определения. Однако, доказана неразрывна связь категории интенсивности с категорией экспрессивности, вместе с тем было выявлено, что категория интенсивности вследствие заложенной в ее природе градуальности может быть представлена в языке градуальными усилительными наречиями, степенями сравнения прилагательных) и эквиполентными (синонимическими рядами). Также, интенсивность тесно переплетается с эмотивностью и оценочностью, и может быть определена как компонент коннотации, указывающий на усиление признаков, составляющих основу содержания слова.

Языковые средства выражения интенсивности широко используются в различных языковых стилях: в публицистике, в разговорной речи, и, конечно же, в стилях художественной литературы и усиливают действенность высказывания. Поэтому, в следующей главе мы рассмотрим природу художественного текста, его особенности и основные свойства.

1. ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ И ЕГО СВОЙСТВА

Основным предметом изучения в филологии является художественный текст. Художественное произведение само по себе является сложной системой и, следовательно, для его детального и глубокого анализа необходимо знать его характерные черты. В Литературном энциклопедическом словаре слово текст характеризуется как «объединенная смысловой связью последовательность знаковых единиц, основными свойствами которой являются цельность и связность” [9, с.67]. Следовательно, одним из основных свойств художественного текста является его цельность или целостность. Целостность определяет смысл и восприятие текста в целом, его общее воздействие на читателя. Источником смысловой целостности текста, по Стилистическому энциклопедическому словарю русского языка, является «экстралингвистический фактор, обусловливающий многоплановую смысловую структуру текста». [10, с.32]

Связность текста - это проявление внешней структурной модели, основанной на смысловом единстве темы: микротемы, макротемы, темы всего речевого произведения. Такая общность может осуществляться благодаря последовательному развитию основной мысли. Она выражается в качестве соединения его слов, взаимосвязи предыдущего и последующего предложений. Данная связь обеспечивает организацию содержания. Нередко связность обеспечивается посредством синтаксического параллелизма. Свойства целостности и связности взаимодействуют между собой. Анализ текста “от связности к цельности” предполагает движение от частей к целому.

Целостность, по мнению Ю.М. Лотмана, - «это определение внутренне связанного текста, готового к восприятию [12, с.27]. Основываясь на данной концепции, можно также выделить такое свойство художественного текста, как многоплановость. Говоря о многоплановости, исследователь также упоминает понятие «многозначности художественного слова», то есть невозможности пересказать поэзию прозой, художественное произведение — нехудожественным языком. Тем не менее, основными свойствами любого текста, в том числе и художественного остаются целостность и связность. Их единство обеспечивает организацию текста необходимую для правильного и верного восприятия читателем. Лишь во всех отношениях верно построенный текст способен передать авторскую мысль в верном ключе, не подвергая деформации.

Художественный текст, который является основным объектом филологического анализа, характеризуется этими свойствами, распространяемыми на все тексты, но выделяется в их составе рядом особых признаков. В художественном тексте, в отличие от других текстов, внутритекстовая действительность (по отношению к внетекстовой) имеет креативную природу, т.е. создана воображением и творческой энергией автора, носит условный, как правило вымышленный, характер. Изображаемый в художественном тексте мир соотносится с действительностью лишь опосредованно, отображает, преломляет, преобразует ее в соответствии с интенциями автора. Для обозначения этого признака художественного текста используется термин «фикциональность», подчеркивающий условность, вымышленность, опосредованность внутреннего мира текста.

В то же время границы между художественными и нехудожественными текстами часто являются достаточно зыбкими: вымысел, с одной стороны, может присутствовать и в документальных произведениях; с другой стороны, в художественном тексте могут быть представлены и элементы «нефикциональных» текстов, более того, он иногда может соотноситься с реальностью.

2.1 Экспрессивность художественного текста

Проблема художественного текста привлекает все большее внимание лингвистов. По мнению большинства исследователей, художественный текст – специфический лингвистический объект. «Художественный текст, - утверждает Н.К. Гей, - это своеобразный квант – неразложимая порция объективного содержания, логической информации, эмоциональной выразительности, эстетического совершенства и многих других составляющих» [8, с.450]. При этом возникает вопрос, отличается ли экспрессивность любого текста вообще от экспрессивности художественного текста. Экспрессивность — это качество художественного текста, связанное с умением художника слова заострить, подчеркнуть характерное в изображаемом, аранжировать материал с целью усиления его воздействия на читателя. Экспрессивность присуща текстам любой функционально-стилевой принадлежности. По словам лингвиста Дэвида Кристала, стилистические средства выразительности несут в себе заряд экспрессивности [27, 480]. Между тем, особый интерес представляют художественные тексты, так как именно в них экспрессивность как средство создания художественного образа является постоянной характеристикой. Степень экспрессивности служит одним из различительных признаков для функциональных разновидностей языка.

К функциональным разновидностям, отличающимся высокой экспрессивностью, относится язык художественной литературы. Экспрессивность текста художественной литературы – категория многоплановая. Как известно, природа художественного текста двойственна: он одновременно есть форма существования языка и произведение искусства. Она изначально присуща ему и определяется сущностью искусства – не только выражать то или иное содержание, но, главное, отражать чувства и переживания человека, взывать к чувствам человека, пробуждать в нем эмоциональную реакцию на сообщаемое.

Итак, художественному тексту присущи эстетические функции, которые при помощи экспрессивных средств могут отражать как языковую личность автора, так и его мировоззрение. Частота употребления тех или иных языковых средств обусловлена лишь богатством языка определенного автора. Таким образом, англоязычный художественный текст можно определить как воссоздание мира конкретного автора, его языкового сознания посредством выразительных средств.

Выводы к главе 2

Огромный процент информации об окружающем мире мы получаем из текстов. Художественный текст является основным объектом филологического анализа. В данной главе мы сделали попытку рассмотреть основные признаки художественного текста, отличающие его от других текстов. Так, одним из важнейших компонентов общей экспрессивности текста является эмотивность. Под эмотивным понимают текст, который отражает эмоциональное состояние говорящих и их взаимоотношения. Также мы можем выделить одно качество художественного текста, связанное с умением художника слова заострить, подчеркнуть характерное в изображаемом, усилить воздействие текста на читателя - экспрессивность. Следует добавить, что в художественном тексте, в отличие от всех прочих, внутритекстовая действительность имеет креативную природу, т.е. создана воображением и творческой энергией автора, носит условный, как правило вымышленный, характер. Для создания же вымышленного мира с его героями во всех красках, автор орудует такими инструментами как средства выражения интенсивности. Способы и средства выражения интенсивности мы рассмотрим в следующей главе.

3 СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ИНТЕНСИВНОСТИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Существуют различные способы и средства выражения тех или иных понятийных категорий в языке, которые подчас не могут быть сведены либо к грамматическим, либо только к лексическим категориям. Анализ языкового материала, показывает, что вся сущность семантической категории интенсивности может быть раскрыта только при комплексном подходе к анализируемым явлениям.

Для выражения интенсивности используются различные средства, представляющие такие уровнеобразующие дисциплины как фонетика, морфология, лексикология и синтаксис. Нужно учесть, что грамматическое при этом взаимодействует с лексическим. Средства интенсификации каждой из уровнеобразующих дисциплин мы рассмотрим более подробно в последующих пунктах.

3.1 Графические средства выражения интенсивности

К графическим средствам интенсификации внешней формы относятся: (а) растягивание слова, членение на морфемы; (б) написание прописными (заглавными) буквами; (в) выделение всего слова либо его части курсивом; (г) написание полужирным шрифтом и в разрядку; (д) скандирование с его графической репрезентацией.

Скандирование - отчётливое выделение при произнесении составных частей стиха (стопы, слоги) ударениями, интонацией.

Не все средства, что могут быть использованы для интенсификации в английском языке, употребляются в русском языке. Английский язык исключает полужирный шрифт и разрядку как графические средства интенсификации; в русском языке не употребляется скандирование. Но не следует считать, что в английском языке разрядка вообще не употребляется. Проиллюстрируем выше изложенное и приведем примеры из английского языка.

1. Растягивание слова: For the sun, I shall say, open your eyes for that laaaarge sun… (В.А. Кухаренко).
2. Членение слова на морфемы: Speaking of which, thanks for the letter of instruction to Chris remobilizing the Empress. For the doo-ray-shun (Myrer).
3. Написание не первого слова предложения с заглавной буквы: Friend P. Came out in August, and after you left I Met Someone, you do not know him, but he put me on to Something we could bring off Beautiful. (Capote).
4. Написание всего слова (словосочетания, предложения) заглавными буквами: Hey, some REALLY good news: *Terry is OKEY!* (Myrer). Darling, WHAT WERE YOU DOING IN THE HOSPITAL??? (Idem).
5. Выделение слова или его части курсивом: Don` say *dis*interested. When what you mean is *un*interested (Capote).
6. Скандирование: I could not quite tell what to say, so I held my peace, and he began slowly building up the cards again, speaking in jerks as he did so. (Christie).

Комбинированный способ в английском языке может сочетать: (а) заглавные буквы плюс курсив; (б) заглавные буквы плюс курсив плюс растягивание слова; (в) повтор плюс курсив плюс отдельное слово, отрезок предложения или все предложение прописными буквами. Графические средства при этом могут параллельно употребляться с синтаксическими (повтор) с другими способами интенсификации содержания: введение в высказывание усилительных наречий, прилагательных, глаголов, сравнительных оборотов. В целях интенсификации может выделяться не отдельное слово, а лишь его часть, которая включает максимально - один слог и минимально – одну букву:

“What do you know, “Russ muttered. “Looks as if we`ve got ourselves into a sit-u-ation” (Myrer).

В случаях, когда выделение слова невозможно из-за его морфемного строения (слово состоит из одного слога), - оно растягивается при произношении, что графически может быть отображено: old: ooooold; cool: co-ol; gosh: go-osh.

Отдельно рассмотрим особые случаи скандирования (рубленой фразы). Существуют примеры скандирования, где каждое слово может представлять собой отдельную интонационную единицу, отдельную единицу информации и в силу этого может отделяться от следующего за ним слова паузой. Таким образом создается эффект своеобразного интонационного подчеркивания языковой единицы:

He grinned through his teeth. “I just haven`t – thought – about – them – at – all. Isn`t that disgustingly irresponsible?” (Myrer).

Так же как и тире с дефисами, квантующими информацию в предложении, эту же информацию может выполнять восклицательный знак. Тем самым экспрессивность высказывания, его не-нейтральность становится более очевидной:

…what did he do? Sold out. Moved to California. Not us. I was born here, mu children were born here. And! Here! We! Are! (Capote).

Этот пример наглядно демонстрирует, что интенсивность есть мера количества экспрессивности, мера эмоциональности: минимальная длина последнего предложения не мешает разделить его на предельно малые отрезки, границу между которыми маскирует восклицательный знак, показывающий экспрессивность и эмоциональность высказывания одновременно. Экспрессивность выражения в каждом конкретном случае может отражать различное эмоциональное состояние: гордость и презрение, сочувствие и антипатию, твердость духа и растерянность, восторг и иронию, восхищение и негодование.

Таким образом, мы убедились в разнообразии графических способов интенсификации выказывания, которые служат важнейшим средством выражения авторской интенции, характеризации героев, их эмоций и чувств, структурируют произведение, и, таким образом, выполняют текстообразующую и композиционную функции в художественном тексте.

3.2 Морфологические средства выражения интенсификации

1. Степени сравнения

К морфологическим средствам интенсификации прежде всего относятся степени сравнения. Их первое предназначение - отражение существующих параметрических характеристик объектов действительности. Понимаемая как частное проявление категории количества интенсивность имеет структуру, состоящую из трех частей: меньше нормы – норма – больше нормы. Именно эту градацию и отображают степени сравнения. Степень признака отчетливо отображается при помощи морфемных показателей и предстает перед нами в формально чистом виде. Степени сравнения могут и довольно часто отображают различия в степени экспрессивности высказывания, однако пока сравнительная и превосходная степени не являются интенсификаторами, нет основания заявлять, что они имеют отношение к категории интенсивности. Рассмотрим некоторые примеры.

1. Beneath his choleric exterior Gerald O`Hara had the tenderest of hearts (Mitchel).
2. I asked her if she were feeling ill, and she answered frankly: “Yes, I`ve got the most beastly headache” (Christie).
3. You remember my speaking of my friend Poirot? The Belgian who is here? He has been a most famous detective (Idem).
4. Sheriff Robinson, he found some shotguns in a closet, and sniffed them to see if they had been fired recently. Said the hadn`t, and – I never saw a more bewildered man - said “Where the devil can Herb *be*?” (Capote).

Все эти примеры являются высказываниями оценочного характера. В первом примере речь идет о личностных качествах человека, во втором рассматривается физическое состояние персонажа, в третьем примере содержится оценка профессиональных данных, а также говорится о степени известности героя произведения. В последнем примере дается квалификативная оценка, отражающая поведение действующего лица и его эмоциональное состояние в трудной ситуации. Во всех случаях мы можем наблюдать субъективную оценку отправителя сообщения, оценка неординарная и поэтому воспринимается как интенсифицированная. В этом и есть главная функция структур с суперлативом, комперативом и элативом в роли интенсификаторов – акцентировать неординарность действия, события, явления, лица, его каких-либо качеств, состояния и т.д. Эмоциональный характер оценки также подчеркивает ее индивидуальность, открывает позицию самого индивида и его отношение к миру вещей и людей.

В отдельную группу следует выделить случаи употребления элемента most при прилагательных и причастиях, аналогичные случаям элативного употребления суперлатива. Особенность этой конструкции состоит в отсутствии неопределенного артикля, из-за отсутствия существительного, к которому бы он относился. Элемент most имеет адвербиальный характер со значением «весьма», «в высшей степени». Таким образом, речь идет не о сравнении двух объектов, а о предельной характеристике лица, предмета, явления.

The desk was to be the dining table, and once Perry had finished setting it? It looked most inviting (Capote).

I was most respectful.

Использования словосочетаний с least, last, worst сигнализирует позицию «(значительно) меньше нормы», «предельно малое количество» выраженности признака. Например: You`re not the least bit romantic (Robbins). В подобных случаях речь также может идти о градации – градуирование качества, различные степени состояния, оценка состояний разных видов: физического состояния, психического.

Компаратив, суперлатив и элатив не являются единственным морфологическим способом репрезентации категории. Рассмотрим пару способов из области морфологии.

2. Оператор Do

К морфологическим способам выражения интенсивности относится также использование эмфатического do, или оператора do. Интенсифицирующая функция do возрастает, если на него падает логическое ударение, а также при расщеплении предиката на два компонента одного и того же временного плана. Рассмотрим пример:

“I just wondered if you had bought Dilcey.” “Bought her I did, and the price has ruined me. Bought her and her little wench, Prissy” (Mitchell).

Мы можем заметить, что did и bought употреблены в прошедшем времени, причем bought употреблено трижды, что уже создает некое усиление. Также автор использует глагол to ruin – глагол сильного семантического содержания – в форме настоящего перфекта, что подчеркивает негативный результат процесса.

3. Аффиксация и словосложение

Интенсификация содержания предполагает противопоставление не-нейтрального по интенсивности, неординарного, ординарному, и т.д. Примером может послужить соположение таких пар как: voluptuous: super-voluptuous; alert: hyperalert; to compensate: to overcompensate. Второй член пары отчетливо демонстрирует некое «приращение значения», увеличение значение, качества, оценочной характеристики. К наиболее часто используемым усилительным префиксам в английском языке можно отнести: hyper-, over-, super-, ultra-.

The Yorks had a pleasantly comfortable home life, and Ronnie, overloved and overpraised by his parents and a worshipful younger sister, was the adored center of it (Capote).

Один из важных вопросов, требующий дальнейшего исследования, - вопрос выбора того или иного аффикса с прилагательным близкого семантического содержания и вопрос употребления разных аффиксов с одним и тем же прилагательным.

3.3 Лексические средства выражения интенсивности

К лексическим средствам интенсификации высказывания относятся синонимические ряды глаголов, наречия-интенсификаторы при предикатах и усилительные фразеологизмы. Далее я кратко прокомментирую специфические особенности лексических средств выражения интенсивности.

1. Синонимические ряды глаголов

Рассматривая вопрос репрезентации степени интенсивности с помощью ряда синонимических глаголов мы непосредственно подходим к важному вопросу разграничения «качественной и количественной экспрессии». Этот вопрос является чрезвычайно актуальным именно при анализе проблем интенсификации, так как фактор количественности заявлен как определяющий для понятия «интенсивность». Однако различия между экспрессивными и неэкспрессивными высказываниями нельзя свести к чисто количественным различиям: «меньше - больше». Можно построить искусственную синонимическую цепочку, каждый из членов которой передает разную, чисто количественную, степень интенсивности: большой – больше – много больше – самый большой– огромный– огромный-преогромный. Однако различия между членами реальных синонимических цепочек к чисто количественному фактору несводимы. Между ними есть несомненные качественные различия, которые регистрируют все серьёзные словари. Сравните на примере синонимических рядов глаголов:

To gaze- to fix the eyes and look with earnestness and /or curiosity

To stare- to look with eyes fixed and wide open in wonder, horror, surprise

To glare- to look with fierce, piercing, angry eyes

Синонимические ряды глаголов, члены которых могут различаться дополнительными значениями, характеризующими определенную степень глагольного действия, включают глаголы говорения, движения, физического восприятия и ощущений, эмоциональной и физической реакции, умственной деятельности, перемещения в пространстве и многие другие.

1. Усилительные наречия и их синонимы

Согласно «Грамматике современного английского языка для университетов», интенсификаторы разделены на три семантических класса: эмфасайзеры (emphasizers), эмплифайеры (amplifiers) и даунтоунеры (downtoners). К эмфасайзерам относятся: actually, clearly, certainly, definitely, really, obviously, honestly, frankly, just и др. Они создают общий эффект усиления. Эмплифайеры же делятся на максимайзеры (maximizers) и бустеры (boosters), указывающие шкалу интенсивности выше ординарного уровня.

Даунтоунеры делятся на: компромайзеры (compomisers), обозначающие незначительное движение вниз по шкале интенсивности: kind of, sort of, quite, rather, more or less

-диминишеры (diminishers): slightly, partly, somewhat, a little

-минимайзеры (minimizers): a bit, barely, hardly.

В отличие от компромайзеров, диминишеры и минимайзеры выражают значительное движение вниз по шкале интенсивности.

-аппроксиматоры (approximators), их задача состоит в аппроксимации глагольного действия (almost, nearly, as good as, all but).

Итак, исследование усилительных наречий можно вести в двух направлениях: 1) каталогизация интенсификаторов в соответствии с определенной классификацией; 2) выявление омонимичных форм и описание случаев полифункционального использования адъюнктов.

1. Компаративные фразеологические единицы (усилительные фразеологизмы)

По семантическому содержанию компаративные фразеологические единицы подразделяются на четыре группы:

1. Структуры, в которых физические свойства являются основанием для сравнения: as light as gossamer.
2. Сравнительные структуры, в основе которых лежит сравнение с природными явлениями: as free as a wind.
3. Структуры, которые включают различные названия животных, и где основанием для сравнения служат наиболее типичные черты, повадки, образ жизни, физические качества: as slow as a tortoise, as stubborn as a mule.
4. Различные аллюзии, связанные с библейскими, мифологическими или с историческими личностями: as riсh as Croesus.

Компаративные фразеологические единицы могут употребляться как с аллитерацией, для большей интенсификации (as blind as a bat), так и без нее (as happy as a lark). Усилительные фразеологизмы являются достаточно распространенным средством интенсификации высказывания.

3.4 Синтактические средства выражения интенсивности

1. Повтор

Повтор, как явление стилистического синтаксиса, широко распространен в современном английском языке, поэтому разделы, описывающие повтор, можно найти практически во всех учебных пособиях. М.Д. Кузнец и Ю.М. Скребнев справедливо отмечают, что повтор представляет собой выразительное средство и широко употребляется в поэзии, риторике, и устном общении, в котором передача, собственно, мыслей сопровождается выражением определенного оценочного отношения говорящего к предмету речи. Они же и определили следующие разновидности повтора: простой повтор, обрамление, подхват, синтаксическая тавтология. В целом, виды синтаксического повтора можно свести к следующему перечню.

1. Повтор глагола с усилительным прилагательным или наречием: I was pretty excited. I really was, или She had a terrifically nice smile. She really did (J.D. Salinger).

2. Повтор-градация: He is like his sister. He is very like his sister. He is devilish like his sister (Ch. Dickens).

3. Повтор с топикализацией: He was sizing up Mark Gaskell as he spoke. He didn’t much care for the fellow. A bold, unscrupulous, hawk like face. Unscrupulous – that was the word for him (A. Christie).

4. Повтор контрастирующего содержания: How absurd to call youth the time of happiness – youth, the time of greatest vulnerability (I. Shaw).

5. Повтор с использованием метафоры: I put my hand on his shoulder –gently this time. The rain was beating on us in sheets, in lashing waves (A. Myrer).

6. Тавтологический повтор: Funny, you all look so young. – We were. – No, I mean – young young. I don’t know, I can’t explain it. – You don’t have to (A. Myrer).

Синтаксические способы и средства репрезентации категории интенсивности не ограничиваются повтором. Они также включают восклицательные предложения, безглагольные предложения с предикативом в препозиции, придаточные сравнительные предложения, расщепление предложения, топикализацию, парцелляцию, обособление, сравнительные обороты, и синтаксическую идиоматику.

2. Восклицательные предложения

Восклицательные предложения, которые начинаются с вопросительного местоимения или наречия, достаточно широко распространены в современном английском языке. Остановимся на специфике выражения интенсивности. Структурная классфикация включает в себя односоставные (1), двусоставные (2, 4) и сложноподчиненные предложения:

1. “What a wicked woman!” trumpeted Miss Hartnell with righteous wrath (Christie).
2. “What fun,” Chris murmured; she slipped her arm around Russ`s waist and glanced up at him happily. “What wonderful fun we all had” (Myrer).
3. “What a pity that he should die so young (Jespersen).
4. How beastly you are, Joanna! (Christie).

Рема в данных предложениях занимает начальное положение. Степень интенсивности высказывания усиливается не только за счет начальных what и how, но и за счет неординарной семантики атрибутов и предикативов (wicked, wonderful, pity, beastly). Именно по этим причинам анализируемые высказывания воспринимаются как суперординарные по степени интенсивности.

3. Двусоставные безглагольные предложения

1. Beastly cold, the English spring! (Galsworthy).
2. An excellent rule in controversy, to reverse positions (London).

Все эти предложения отображают две характерные особенности: 1) ни в одном их них нет глагола-связки; 2) предикатив вынесен в начало предложения. Уже топикализация предикатива придает семантическую весомость начальным компонентам предложения. Этим же целям служит введение в предложение усилительных наречий и интенсифицирующих прилагательных.

4. Восклицательные предложения вопросительной структуры

Иной раздел синтаксических способов выражения интенсивности представляют предложения вопросительной структуры, не вопросительные по типу коммуникации:

1. “This gentleman is a doctor,” said Janet.

“Am I glad to see you, Doctor!” Childer said fervently (Castle and Hailey).

Подобные предложения не являются вопросительными, это подтверждается отсутствием вопросительного знака и анализом контекста; на интонацию восклицательного предложения, с другой стороны, указывает восклицательный знак и выбор эмоциональной лексики.

1. Придаточные предложения

Этот раздел включает сложноподчиненные предложения с придаточными нескольких видов: собственно сравнительные, определительные, образа действия, меры, степени (состояния), временного предела, особых условий. Цель придаточного предложения - передача степени интенсивности состояния. Идея сравнения выражается только в придаточных сравнительных предложениях.

I put her in business college – a dismal failure! Frightened her so it made her sick at the stomach (Williams).

Особенно наглядно степень интенсивности состояния передается придаточными определительными, служащими для описания эмоционального состояния говорящего. Их можно разбить на 3 подгруппы:

1. В состав антецедента обязательно входит местоимение such, которое обычно встречается в оборотах, предназначенных для выражения чувств.

I don`t know, I don`t know if you fill him with such a repulsion that it gives him goose-flesh to be near you (Christie).

1. Во второй подгруппе в состав главного предложения входит прилагательное в сравнительной степени, которое соотносится с than в придаточном предложении.

That gave a greater pleasure than any I had ever known (Myrer).

1. В третьей подгруппе придаточное предложение открывается местоимением that, за которым следует сильный по интенсифицирующему содержанию глагол с неординарным адъюнктом (1), либо сочетание актанта с предикатом в придаточном предложении носит не вполне ординарный характер (2).
2. He nodded – then his face broke into a smile that would have melted the heart of a mister sergeant. “You like it?” (Myrer).
3. When I was working for the hospital, driving an ambulance, I saw every side of ife there is – things that would make a dog vomit (Capote).

Во всех случаях достигается высокий уровень интенсификации высказывания.

1. Синтаксическая идиоматика

Синтаксическая идиоматика включает структуры трех разновидностей.

1. Словосочетание …and then some, завершающее предложение и следующее за предикативом либо предикативной группой:

He is a genius and then some (Bollinger).

Dal says you`ve got points enough for all the Fusiliers and then some (Myrer).

1. Конструкция “good and плюс прилагательное либо причастие», характеризующая глагольное действие или входящая в состав предиката состояния:

“All right,” I said, and now for the first time I was good and angry (Idem).

1. Словосочетание “but плюс прилагательное,» употребляемое обособленно и функционирующее в качестве глагольного адъюнкта:

Frank Sinatra is alive and living – but good (Nilsen and Nilsen). Все три конструкции типичны, прежде всего, для разговорной речи. Их основное предназначение – интенсификация глагольного действия, усиление содержания предиката состояния.

Выводы к главе 3

На основе изученного материала мы можем подчеркнуть удивительное разнообразие различных способов и средств выражения интенсивности, представляющих такие уровнеобразующие дисциплины как фонетика, морфология, лексикология и синтаксис. К примеру, графические средства интенсивности служат важнейшим средством выражения авторской задумки, характеризации героев, их эмоций и чувств, а также структурируют произведение, тем самым выполняя текстообразующую и композиционную функции в художественном тексте. Стоит заметить, что не все средства, что могут быть использованы для интенсификации в английском языке, употребляются в русском языке.

Итак, интенсификация может быть выражена основными четырьмя способами: графическим путем, лексическим, морфологическим и, наконец, синтаксическим. Каждый из этих пунктов включается в себя еще множество подпунктов со своими особенностями и целями. Конечная же цель всех вышеперечисленных средств - передача степени интенсивности высказывания.

Рассматривая средства передачи интенсивности высказывания в художественном тексте, я бы хотела остановиться на таком синтаксическом средстве интенсификации как повтор. Выбор не случайнен, т.к. повтор является одним из наиболее распространенных синтаксических средств интенсификации высказывания. В настоящей работе мы сделаем попытку рассмотреть синтаксический повтор как средство усиления экспрессивности художественного текста. Повтор – это экспрессивное средство, служащее выделению наиболее важного в художественном тексте.

При всем многообразии видов повтора и их разнообразной текстуальной роли главная функция, которую они выполняют, – экспрессивная. Приоритетной задачей каждого писателя является донести до читателя атмосферу произведения, заставить его прочувствовать всю гамму переживаемых героями чувств, всю напряженность обстановки. Для этого авторы часто обращаются к различным приемам и средствам, одним из которых является использование повторов.

Материалом для исследования послужило произведение Джона Чивера «Frère Jacques» в котором повтор является действенным средством раскрытия интенции автора.

Тема разъединенности людей, угасания и умирания любви проходит красной нитью по всему рассказу. Чувства героев, их внутренний мир передаются, в основном, через диалог, а повествование обезличено. Героев всего два: он и она. Еще в самом начале сообщается его отношение к ее любимой забаве: она хочет иметь ребенка и часто разговаривает с воображаемой Элоизой, которую заменяет любой сверток, а он устал от этого. Она все время обращается к нему, пытается заговорить, но он занят газетой и «слишком устал».

На протяжении всего рассказа отмечается многочисленный повтор слова tired, которое служит важным средством связи внутри текста. Но что интересно, у героини и героя употребление данного слова имеет свое значение. Так, часто используемое tired при описании героини передает ее физическое состояние («Her voice sounded tired», «she was tired», «accentuated her tiredness», «she was sobbing like a runner who is tired» [26, с.33-40]). Эти примеры помогают автору передать внутренние переживания героини, подвести читателя к осознанию того, что она ждет чего-то нового, интересного, ждет и устала от этого ожидания. Другой же смысл передает повтор слова tired в контексте описания героя Алекса («It makes me tired», «he often tired of it», «he was tired of it», «I’m too tired», «sure, but I’m tired», «he tried to show how tired he was», «he said tiredly» [26, с.34-41]). Здесь автор демонстрирует физическое, но в большей степени психологическое состояние усталости героя. Подчеркивается, что он устал от ее ожидания чуда, от ее нелепых, бессмысленных игр со свертком, которые он не желает поддерживать.

Чувства героини также помогает передать автору использование повтора слова want, с помощью которого подчеркивается ее желание иметь ребенка, любовь, семейный очаг. На ее желание «I want a child» он отвечает «we can’t afford it». Героиня не выдерживает, трижды повторяя «but I want one!», заливаясь слезами. Тогда «tired» уже переходит в «sick». «I’m sick of this, Alex; I’m sick to my heart of this». В конце концов, возникает и такой вопрос: «Love me, Alex?» – «Sure, but I’m tired». И мы сразу же видим, что любовь ушла, а вместе с ней и чувство привязанности. Это подтверждают слова автора: «how tired he was of her talk».

Итак, рассмотрев случаи повтора в данном произведении можно сделать вывод, что повтор является одним из наиболее ярких способов выражения интенсификации на синтаксическом уровне и вместе с тем многофункционален: он служит средством связи внутри текста, усиливает коммуникативную и экспрессивную значимость высказывания, конкретизирует мысль, увеличивает эмоциональную выразительность художественного произведения. Значение повтора также может восприниматься по-разному, как мы могли заметить на примере главных героев рассказа.

Также материалом исследования послужил и рассказ Эрнеста Хемингуэя «Cat in the rain». Рассказ полон тонких намеков автора на основную идею, на то, что он действительно хотел донести до читателей.

В диалоге между мужем и женой, когда они решали, кто же отправится за кошкой на улицу, Хемингуэй, говоря о муже, повторяет слова, связанные с его положением в комнате: «her husband offered from the bed», «the husband went on reading, lying propped up with the two pillows at the foot of the bed» [27, с. 109]. Это говорит нам о том, что Джорджа мало что может заставить встать с кровати, он предпочитает лежачий образ жизни. В то время как его жена ради кошки готова идти под дождь. Тем самым подчеркивается непохожесть героев.

Американке нравилось во владельце отеля абсолютно все. «The wife liked him. She liked the deadly serious way he received any complaints. She liked his dignity. She liked the way he wanted to serve her. She liked the way he felt about being a hotel-keeper. She liked his old, heavy face and big hands» [27, с.109]. Эффект усиливается благодаря повтору подлежащего и сказуемого she liked, однако градации здесь нет. Еще один повтор Хемингуэй использует, когда девушка описывает Джорджу, как же она хотела взять эту кошку себе: «"I wanted it so much," she said. "I don't know why 1 wanted it so much. I wanted that poor kitty. It isn't any fun to be a poor kitty out in the rain"» [27, с.110]. «I» повторяется, чтобы акцентировать внимание на том, насколько ей важна эта кошка.

"And I want to eat at a table with my own silver and I want candles. And I want it to be spring and I want to brush my hair out in front of a mirror and I want a kitty and I want some new clothes" [27, с.110]. Повторяя слова «I want», автор показывает, насколько реальная жизнь жены Джорджа отличается от того, чего она бы хотела. В конце концов девушка понимает, что все это лишь мечты. "Anyway, I want a cat," she said, "I want a cat. I want a cat now. If I can't have long hair or any fun, I can have a cat" [27, с. 110]. Американка повторяет слова «I want a cat», как заклинание, стараясь хоть как-то уцепиться за ту жизнь, которой у нее нет, но которую она бы так хотела.

Таким образом, Хемингуэй использует синтаксический повтор, акцентируя внимание на наиболее важных словах в тексте. Синтаксический повтор помогает автору показать особые отношения между молодой американкой и хозяином отеля, а также помогает читателю постараться прочитать скрытую между строк основную тему.

В заключение, рассмотрев данные произведения можно сделать вывод, что стилистические приемы, которые использует писатель, призваны помочь ему донести до читателя основную идею повествования, наиболее важные моменты произведения. Они помогают добраться до истины, правильно расставляя в тексте акценты, обращая внимание читателя на самые главные детали.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На основе рассмотренного материала можно сказать, что на сегодняшний день пока не дано точного определения интенсивности. Проводя многочисленные исследования лингвисты дают свои собственные определения. Категория интенсивности в большинстве научных работ это семантическая категория, которая соотносится в языке с такими понятиями как количество, качество и градуальность. Так же неразрывна связь категории интенсивности с категорией экспрессивности, ведь экспрессивное, как стилистически выше нейтрального, предполагает усиление. Вместе с тем было выявлено, что категория интенсивности вследствие заложенной в ее природе градуальности может быть представлена в языке градуальными усилительными наречиями, степенями сравнения прилагательных) и синонимическими рядами.

Основным объектом исследований для лингвистов, а также объектом филологического анализа является художественный текст. Мы сделали попытку рассмотреть его природу, особенности и основные свойства. Нами были представлены основные признаки художественного текста, отличающие его от других текстов. Для создания вымышленного мира с его героями во всех красках, автор использует средства выражения интенсивности. В заключение, мы можем подчеркнуть их удивительное разнообразие.

Интенсификация может быть выражена основными четырьмя способами: графическим путем, лексическим, морфологическим и, наконец, синтаксическим. Каждый из этих пунктов включает в себя еще множество подпунктов со своими особенностями и целями. Конечной же целью всех вышеперечисленных средств является передача степени интенсивности высказывания.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арнольд И.В. Интерпретация художественного текста: типы выдвижения и проблема экспрессивности/ И.В. Арнольд// Экспрессивные средства английского языка. Л., 1975. - С. 11-20.
2. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка / И. В. Арнольд М., 1990. 289
3. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка/ Ш.Балли. -М., 1955. -416 с
4. Бархударов Л.С. Грамматика английского языка: уч. пособие. / Л.С. Бархударов. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1975. – 422 с.
5. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. М.: Искусство, 1979. - 185 с.
6. Безрукова В.В. Проблемы интенсификации/В.В. Безрукова// Языковая структура и социальная среда. Межвузовский сборник науч.тр. -Воронеж, 2000. -С. 137-142.
7. Гей Н.К. Художественность литературы. Поэтика. Стиль. М., 1975
8. Герасимова Л.Я. Усилительные наречия в современном английском языке: Автореф. дис. … канд филол. наук. – Л., 1984
9. Кожевникова В.М. Литературный энциклопедический словарь / под общ. ред. В.М. Кожевникова, П.А. Николаева. – М. : Сов. энцикл., 1987. – 751 с. – Указ.: с. 536-751.
10. Кожина М.Н. Стилистический энциклопедический словарь. / Кожина М.Н. Баженова Е.А. Котюрова М.П. Сковородников А.П. — 2-е изд., испр. и доп. — М. Флинта: Наука, 2006. — 696 с.
11. Колесникова С.М. Градационные отношения в современном русском языке. Саранск, 1996.
12. Кошляк А.Б. Категории художественного текста / А.Б. Кошляк // Стилистика текста: языковые средства экспрессивного текста. - Уфа: БГУ, 1989. - С. 47 - 54.
13. Лотман Ю.М. Структура художественного текста / Ю. М. Лотман. - М.: Просвещение, 1970. - 96 с.
14. Лукин В.А. Художественный текст: Основы лингвистической теории. Аналитический минимум. М.: Изд-во «Ось-89», 2005, 560 с.
15. Маслова В.А. Лингвистический анализ экспрессивности художественного текста [Текст] / В.А. Маслова. – Минск, 1997.
16. Москвин В.П. Экспрессивность как стилистическая категория //Филологическая лингвистика: проблемы теории дискурса, стилистики и грамматики. Волгоград, 2002.
17. Москвин В.П. Выразительные средства современной русской речи: Тропы и фигуры. Общая и частные классификации. Терминологический словарь / В.П. Москвин. Изд. 2-е, существ. перераб. и доп. – М.: ЛЕНАНД, 2006. 376 с.
18. Рябцева Э.Г., Сидорова Л.И. Теория и практика перевода. К-р, 2014.
19. Сепир Э. Градуирование. Семантические исследования //Новое в зарубежной лингвистике. Вып 16. М.: Прогресс, 1985.
20. Сергеева Е.Н. Степени интенсивности качества и их выражение в английском языке: Автореф. дис. .канд. филол. наук. М., 1967. - 18 С.
21. Соссюр Ф. де. Курс общей лингвистики/ Ф. де Соссюр// Труды по языкознанию. М., 1977. - 273 с.
22. Туранский И.И. Семантическая категория интенсивности в английском языке. М.: Высшая школа, 1990.
23. Убин И.И. Лексические средства выражения интенсивности. М., 1974.
24. Шейгал Е.И. Градация в лексической семантике. Уч. пособие к спецкурсу. Куйбышев, 1990.
25. Шевченко О.Ф. Именные сочетания – интенсификаторы качественного признака (на материале современного английского языка): Автореф. дис, … канд. филол. Наук. – Киев, 1978.
26. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of Language. Second Edition. New York: Cambridge University Press, 2007. 480 p.
27. Cheever J. "Frere Jacques" Atlantic (Boston, 1938)
28. Hemingway E. In Our Time. New York: Scribner, (2006) [1925].
29. Quirk R. A Univercity Grammar of English / Quirk R. Greenbaum S. Leech G. Svartvik J. - М.: Высшая школа, 1982. — 391с.